

中国建筑设计研究院成立五十周年纪念丛书 1952—2002

# 历程篇



710  
245-76  
1

中国建筑设计研究院成立五十周年纪念丛书 1952 — 2002

# 历程篇



版式设计：田歆颖 石玉凤 潘雪霏

责任编辑：徐晓飞

书 名：中国建筑设计研究院成立五十周年纪念丛书——历程篇

出版者：清华大学出版社（北京清华大学学研大厦 邮编 100084）

<http://www.tup.tsinghua.edu.cn>

印刷者：北京雅昌彩色印刷有限公司

发行者：新华书店总店北京发行所

开 本：635 × 965 1/8 印张：31.5 插页：1

版 次：2002 年 10 月第 1 版 2002 年 10 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 7-302-05940-3/TU · 185

印 数：0001-2500

定 价：500.00 元（全 4 册）

献给中国建筑设计研究院成立五十周年

710  
245-76  
1

中国建筑设计研究院成立五十周年纪念丛书

1952 — 2002

# 历程篇



中国建筑设计研究院	China Architecture Design & Research Group
中国北京车公庄大街 19 号	No.19 Che Gong Zhuang St.
邮编: 100044	Beijing 100044,P.R.China
电话: 010-68393613 68353289	Tel: 86-10-68393613 68353289
传真: 010-68347374 68348832	Fax: 86-10-68347374 68348832
电子信箱: ybgs@china.com	E-mail: ybgs@china.com



## 《中国建筑设计研究院成立 50 周年纪念丛书》

编辑委员会名单

主任：张文成

副主任：樊 康 王金森 崔 恺 袁镜身

编 委：张 军 王雪光 赵国宇 贾凤池

叶耀先 刘洵蕃 符史瑶 谭锦珍

蔡敬琅 张广源

## 《中国建筑设计研究院成立五十周年纪念丛书——历程篇》

编辑委员会名单

主 编：王金森

执行主编：符史瑶 谭锦珍

编 委：丁志强 沈彩文

陈建超 王树森





# 庆五十华诞 迎美好明天

《中国建筑设计研究院成立50周年纪念丛书》编辑委员会

2002年10月18日是一个永远值得纪念的日子,是中国建筑设计研究院诞生50周年的喜庆之日。半个世纪过去了,全院同志艰苦创业,辛勤耕耘,同舟共济,荣辱与共,使她茁壮成长,兴旺发达,取得了辉煌成就。50年弹指一挥间,我院走过了一条充满快乐与痛苦,艰辛与幸福的道路。春华秋实,回首过去,成绩斐然,可喜可贺!

为隆重庆祝我院50周年华诞,展示我院取得的巨大成就,研究探讨我院发展之路,回顾走过的崎岖而光辉的历程,缅怀前辈先贤,总结历史经验,我们特此编辑出版“成立50周年纪念丛书”,分别为《作品篇》、《论文篇》、《历程篇》和《岁月篇》等4本专集,以资纪念。

## 一、50年辉煌之路

中国建筑设计研究院的前身是中央直属设计公司,成立于1952年,是当时新中国成立的规模最大的一个建筑设计公司。50年来,中国建筑设计研究院先后在全国及世界上三十多个国家和地区承担了六千余项工程设计,并创造了一大批质量上乘、极具影响力的建筑设计精品,如20世纪50年代的中国美术馆、全国农业展览馆、北京火车站、北京电报大楼、北京饭店西楼,六七十年代的巴基斯坦综合体育设施、斯里兰卡国际会议大厦、塞拉利昂政府办公楼,80年代的北京图书馆、北京国际饭店、深圳体育馆、曲阜阙里宾舍、中国人民银行总行、深圳南海酒店、天津引滦入津工程,90年代的中华人民共和国外交部办公大楼、中国现代文学馆、北京外研社、深圳华夏艺术中心、北京梅地亚中心、深圳万科城市花园、北京万泉新家园、湖州东白鱼潭小区等一大批优秀作品。自1986年以来,我院获得设计奖289项,其中国家级奖44项、省部级奖195项、地市级奖45项、国际奖5项。

作为新中国最早成立的工业建筑设计院之一,我院在工业、国防、基础设施建设方面也做出了重要贡献。在国民经济第一个五年计划期间,我院就参与了洛阳拖拉机厂、洛阳轴承

厂、洛阳矿山机械厂等国家重点建设项目的设计,在六七十年代,参加了“大三线”重大工程的设计和建设。

作为中国建筑行业中的一支技术骨干力量,50年来,我院先后主持、完成了一批国家“七五”、“八五”和“九五”重点科技攻关项目,如“2000年小康型城乡住宅科技产业工程”科技开发分项、建设部重点国际合作项目——“中国住宅新技术研究与培训中心”(JICA)项目、“大城市公共交通系统和轻轨交通方式的研究”、“中国城市市政公用事业‘十五’计划及2015年规划预测研究”、“污水净化和资源化技术研究”等;积极配合国家重大工程建设,以大量的科技攻关成果为依托,参与行业国家政策和重大决策的制定和咨询,在推动技术与科研成果转化方面做出了贡献。从1986年至今获得的科研奖励有241项,其中国家级奖11项、省部级奖93项。

## 二、50年发展之路

从建立之初的“中央直属设计公司”到今天拥有两千多人的大型设计集团企业,从铅笔画板到CAD设计,从承担发展中国家的经援项目设计到与世界发达国家的设计、技术合作,从单一的工程设计到为固定资产投资提供全方位服务,中国建筑设计研究院走过的是一条发展壮大道路。经过50年的发展,目前我院已经成为拥有建筑工程设计、人防、智能建筑(系统工程)、城市规划设计、建筑装饰设计、风景园林、施工图审查、市政公用工程综合设计、冶金(炼焦)、环境影响评价、工程咨询、工程监理、工程总承包、工程招标等业务甲级资质的国家大型科技型设计企业,享有对外经营权和进出口经营资质。我院资产规模达8亿元,年营业收入近7亿元,院辖2个直属院、9个综合设计所、8个研究所、1个审图所、8个直属公司。拥有员工两千余人,其中享受政府津贴的专家112名,国家一级注册建筑师116名,国家一级注册结构工程师117名,高级设计、研究人员727人,中级技术人员571人,可



谓人才济济，实力雄厚。

作为设计行业的龙头企业，“国家住宅与居住环境工程中心”、“国家城市给水排水工程技术研究中心”、“国家燃气用具质量检测中心”、“建设部城市煤气技术发展中心”、“建设部给水排水设备产品质量监督检验中心”、“建设部环境卫生工程技术研究中心”和“建设部环境卫生工程技术推广办公室”均设在我院。

### 三、50年探索之路

审视今天的成就，回眸半个世纪的发展，“探索”始终贯穿于对事业的追求之中。50年来，一批又一批知识分子在中国建筑设计研究院学习工作、潜心探索。从建筑的发展规律到中国建筑文化的研究，从新中国建设事业到人类理想生存空间的架构，一辈辈的大师、新锐，呕心沥血，克难攻关，贡献才智。《建筑设计资料集》——这部被誉为中国建筑设计百科全书的经典长卷，诞生于此；“民族形式、社会主义内容”，这个在特定历史条件下提出的、曾影响了一代设计走向的建筑理论，发源于此；重视功能、讲究质量、求实严谨的职业操守和企业文化，历经多年，沉淀于此；林乐义、戴念慈、陈登鳌、傅熹年、李猷嘉、吴学敏、龚德顺、李娥飞、崔恺、赵冠谦等一批建筑界的栋梁之才治学务专、成就于此；更有一批批专门人才从这里走出，活跃在中国工业、民用建筑设计的各个领域，把我院“孵化器”的美名带入了中国建筑的历史。在新的历史条件下，中国建筑设计研究院又提出了以科研为先导、以设计为主业，致力发展“研究性设计”的业务方针，并将“节能、环保、以人为本”和“注重可持续发展”等时代理念植入自己的设计实践。

### 四、逢盛世任重道远

中国建筑设计研究院重组于世纪之交，适逢中国入世、北京申奥成功、国家实施西部大开发战略等大好发展机遇；但也面临国外设计机构进入国内市场，市场竞争加剧，机制不活，

优秀管理人才缺乏等严峻挑战。因此，如何顺应市场发展，加快改革步伐，并形成与境外公司在国内市场上抗衡竞争、进而进军国际市场的实力与条件，是作为具有国家行业“领头羊”地位所面临的重要课题。为此，我院以“‘三个代表’思想为指导，以改革创新为动力，完善法人治理结构，建立现代企业制度，推动院的各项事业全面发展”为指导思想，在战略布局、业务发展、运行机制等方面进行了一系列调整和改革。制定了院“五年发展规划”，谋求事业发展的有序性和连贯性；主业稳中求进，相关多元发展；以市场为导向，积极进行结构调整；积极探索新的用人机制，建立适应市场要求的薪酬结构体系；加大科技投入，注重对行业领先技术的研发与应用；与时俱进，实施大市场营销战略；大力打造企业文化。

风雨神州五十载，春风杨柳又一枝。展望中国建筑设计研究院的明天，是信心，是鼓舞，是心驰神往，是美好前景。新一代设计院人有信心、有能力把中国建筑设计研究院的事情做得更好，并将在品牌打造、人才聚集、科研领先、开拓市场以及产业集团化、规模化方面迈出更加坚实的步伐，为建筑事业的进步、为人类居住环境改善做出更大的贡献。

回首过去，我们为中国建筑设计研究院成就的辉煌历史倍感自豪，对创立中国建筑院基业的几代前人满怀敬意；展望未来，创建世界一流科技型设计企业任重道远。我们将本着不枉前人，不负来者，以对国家、对民族、对历史高度负责的精神，承前启后，继往开来；以打造国内领先、国际先进的建筑设计业的“航母”为目标，勤勉自强，开拓进取，不断推动中国和世界建筑业的发展与进步。

绘就新蓝图，开启新征程。“天高任鸟飞，海阔凭鱼跃”，中国建筑设计研究院必将再次迎来灿烂、辉煌的明天！

2002年10月



# Celebrating the 50th Anniversary and Embracing a Bright Future

Editor Board of 50th Anniversary Series of China Architecture Design & Research Group

October 18th, 2002 is forever a commemorable day and golden jubilee for China Architecture Design & Research Group (CAG). Over the past half-century, the staff of the group has pioneered the undertaking with painstaking efforts, pulled together in times of trouble, shared weal and woe and helped the group grow strongly and prosper, making brilliant achievements. In a twinkling of eyes, we have trodden a path full of bliss and sorrow, hardship and happiness in the 50 years. Flowers bloom out in spring and fruits yield in autumn. In retrospect, we have scored gratifying achievements.

To celebrate the 50th anniversary of the Group, we have compiled and published a book series to display the great achievements we have made, explore the road of our development, look back on the thorny and yet brilliant history, memorize our predecessors and sum up our development experience. The series is composed of 4 books, namely, "Selected Works", "Selected Papers", "Growth over 50 Years" and "50 Extraordinary Years".

## I. A Brilliant Road of 50 Years

Established in 1952, the Central Design Company, the predecessor of the Group, had been the largest architecture designer since the founding of new China, at that time. Over the past 50 years, the Group has completed over 6000 projects in China and in over 30 other countries and regions, creating a large number of high quality architectural design works with substantial influence, e.g., China Art Gallery, China Agricultural Exhibition Hall, Beijing Railway Station, Beijing Telegraph Building and the West Wing of Beijing Hotel in the 1950s; Pakistan Sports Complex, Sri Lanka International Conference Hall and the Government Office Building of Sierra Leone in the 1960s and 1970s; Beijing National Library, Beijing International Hotel, Shenzhen Stadium, Qufu Queli Guest House, Head Office of the China People's Bank, Shenzhen Southsea Hotel and Project of Water Diversion from Luan River to Tianjin in the 1980s; Office Building of the Ministry of Foreign Affairs of the P. R. C, China Modern Literature Gallery, the Building of Beijing Foreign Language Teaching & Research Press, Shenzhen China Art Center, Beijing Media Center, Shenzhen Vanke City Garden, Beijing Wanquan Legacy Homes, Huzhou Dongbaiyutan Residential Community in the 1990s etc. Ever since 1986, the Group has reaped 289 design awards, including 44 national awards, 195 awards at the provincial and ministerial level, 45 municipal awards and 5 international ones.

As one of the earliest industrial architecture designers of new China, our group has also made significant contributions to China's industrial, national defense and infrastructure construction. During the First National Five-year Plan, our group participated in the design of national key construction projects, including Luoyang Tractor Plant, Luoyang Bearing Plant and Luoyang Mining Machinery

Plant. In the 1960s and 1970s, the group took part in the design and construction of the national defense bases, the so called "three major lines".

As a technical backbone of the Chinese construction industry, the Group has, over the 50 years, completed a batch of important research programs in the 7th, 8th and 9th national five-year plans, e.g., technical development for "2000 Scientific and Technological Project for Fairly Well-off Urban and Rural Residence", the major international cooperation project of the Ministry of Construction-"China Research and Training Center for New Housing Technologies" (JICA), the "Research on Mass Transportation System and Light Rail Transport in Large Cities", the "Study on the 10th Five-year Plan and 2015 Forecast for the Municipal Utilities in Chinese Cities" and the "Study on Sewage Purification and Recycling Technologies", etc. Backed up by its outstanding professional abilities, the Group has played an important part in assisting the state key projects' construction, formulating professional policies and consulting for prominent decision-making, and has made great contributions to translating scientific and technological achievements into productive forces. Since 1986, the Group has won 241 scientific research awards, with 11 at national level and 93 at provincial and ministerial level.

## II. A Development Road of 50 Years

The Group has grown from the "Central Design Company" into a modern design group with over 2000 staffs, from pencil and drawing board into CAD design, from undertaking government aid project design in developing countries to conducting design and technical cooperation with developed countries, from independent project design to providing full services for the fixed asset investment. The CAG has been walking along a road of development in the past 50 years. With fifty-years' development, the group has become a large high-tech designer with Class A qualifications for such items of business, including engineering design, civil air defense, intelligent buildings (system engineering design), urban planning design, building decoration design, landscaping and gardening, verification of working drawings, comprehensive design of municipal utilities, metallurgy (coking), evaluation of environmental impact, engineering consultancy, engineering supervision, general contracting and project bidding. The group has obtained permission of managing foreign trade and import/export qualification from the concerning authorities. The assets of our group have registered 0.8 billion yuan, and the annual business income has reached about 0.7 billion yuan. There are 2 institutes directly affiliated to the group, 9 comprehensive design institutes, 8 research institutes, 1 working drawing verification institute and 8 subsidiaries. With over 2000 employees, the Group boasts of 2 academicians of Chinese



Engineering Academy, 6 national design masters, 112 experts entitled to government subsidy, 116 class A registered architects, 117 class A registered structure engineers, 727 senior designers and researchers and 571 professional personnel with medium title. With teeming talents, the group enjoys superior strength.

As a leader in the building design field, the "National Housing and Residential Environment Engineering Center", the "NERC for Urban Water and Wastewater", the "National Center of Testing and Supervision for Gas Appliances", the "City Gas Technical Development Center of the Ministry of Construction", the "Quality Testing and Supervision Center for Equipment of Water and Wastewater Engineering of the Ministry of Construction", the "Environmental Sanitary Engineering Technical Research Center of the Ministry of Construction" and the "Environmental Sanitary Engineering Technical Promotion Office of the Ministry of Construction" are all stationed in our group.

### III. An Exploration Road of 50 Years

In viewing of today's achievements and glancing back the development over the past half-century, we will find that exploration is forever paralleling the pursuit for our great cause. Over the 50 years, many intellectuals have studied and worked here and devoted themselves to exploration. Great masters and young talents have made every effort to tackle key problems and brought out their talents in the study of development rules for architectures and Chinese architectural culture, evolvement of new China's construction undertaking and structuring of ideal living space for mankind. The "Collection of Architecture Design", credited as an encyclopedia of Chinese architecture design, has been composed here. The architectural theory "national style and socialist contents", proposed under a certain historical condition and guided the direction of the building design for decades, has been originated from here. Over years, the group has also nurtured such professional ethics and corporate culture as functionality, quality, practicability and strictness. The pillars of the engineering design, including Lin Leyi, Dai Nianci, Chen Deng'ao, Fu Xinian, Li Youjia, Wu Xuemin, Gong Deshun, Li Efei, Cui Kai and Zhao Guanqian, have pursued their study and have perfected their career here. Many professionals in various fields of Chinese industry and civil engineering design have set sail from the group and have brought the good name "incubator" into the Chinese architecture history. Under the new historical circumstance, the group has put forward the business guideline of taking scientific research as the lead, keeping building design as main business and committing to developing "research design". The modern concepts of "energy saving, environment protection and human orientation" and "focusing on sustainable development" have taken root in the group's design practice.

### IV. Arduous Task in the Flourishing Time

The restructuring of China Architecture Design & Research Group parallels the turn of the century. It is at the time of China's WTO entry, successful bidding for hosting Olympics and implementation of west region

development strategy. However, the restructuring has also been exposed to great challenges, such as foreign designer cracking domestic market, intensified market competitions, rigid mechanism, and dearth of excellent managerial personnel. As a leader in the national engineering design field, the group has been required to tackle the key problems on how to adapt to the market development, accelerate the pace of reform and gain strength and advantage in competing with foreign companies in the domestic design market and embarking for the international market. The group, therefore, has undergone a series of changes and reforms in terms of strategic layout, business development and operation mechanism in line with our guiding principle, which aims to improve the legal person governance structure, establish modern enterprise systems and enhance the all-around development of all causes on the basis of "three representatives", reform and innovation. The "five-year development plan" has been formulated with a view of seeking orderly and continuous development of the group. The major business should be progressing steadily, coupled with multiple developments. Guided by the market, we should actively adjust the structure, employ new recruitment mechanism, and establish remuneration structure adaptable to the market demand. We should also increase scientific and technological investment and focus on R&D and application of leading technologies in the field. Meanwhile, we should implement market management strategy and make every effort to forge the corporate culture.

Over 50 years through thick and thin, a new twig sprouts out in the spring breeze. Looking ahead, we are full of confidence, inspiration and excitement for the good prospect. The new generations of the group's staff are confident and capable to do better. We will make big and steady strides to build brand name, attract talents, advance science and technologies and tap the market. We will make greater contributions to the progress of construction undertaking and improvement of residential environment for the mankind.

In retrospect, we are proud of the brilliant achievements we have made and filled with respect to our predecessors for their efforts in laying the foundation of our group. Looking into the future, we will, through thick and thin, make continuous efforts to establish the Group as a world top-grade high-tech designer. We will live up to the expectations of our predecessors and successors alike and take great responsibilities to our nation, people and history. We will carry forward the undertakings pioneered by our predecessors and forge forever ahead. We will remain diligent, self-reliant, innovative and progressive, with a view to building a leading "flat top" at home and abroad, and making our due contributions to the progress of China's building industry.

Draw a new blueprint and sail for a new journey. A famous saying goes like this "it's never too high for birds to soar in the sky and never too wide for fishes to swim in the ocean". China Architecture Design & Research Group will once again embrace a brilliant future.

October, 2002



賀中國建築設計院成立五十週年

弘揚建築設計文化  
培養團隊協作精神

胡啓立  
二〇〇二年八月廿八日

胡啓立

全國政協副主席

以人爲本

創新設計

中國建築設計研究院五十年

費孝通



九十二年



与  
再  
时  
创  
俱  
辉  
煌  
进



壬午秋



韩光



韩光  
原国家建委主任、中纪委书记